

# Nikon MH-53

**Jp**  バッテリーチャージャー 使用説明書

**En**  Battery Charger Instruction Manual

**De**  Akkuladegerät Bedienungsanleitung

**Fr**  Chargeur d'accumulateur Fiche Technique

**Es**  Cargador de baterías Manual de instrucciones

**Ck**  电池充电器使用说明书

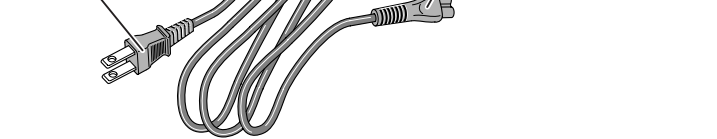
**Ch**  電池充電器使用説明書

**Ni**  Acculader Gebruikshandleiding

**It**  Caricabatteria Manuale di istruzioni

このたびはニコンバッテリーチャージャー MH-53 をお買い上げいただきありがとうございます。MH-53 は、ニコンLi-ion リチャージャブルバッテリー EN-EL1 を充電するバッテリーチャージャーです。

ご使用前に、本書およびリチャージャブルバッテリー EN-EL1 の使用説明書をよくお読みください。



電源コード / Power cable\* / Netzkabel\* / Cordon d'alimentation\* / Cable de corriente\* / 电源线\* / 電線\* / Netsnoer\* / Cavo di alimentazione\*

\* Shape of cable depends on country
\* Das mit Ihrem Ladegerät mitgelieferte Netzkabel kann von der hier gezeigten Abbildung abweichen.
\* La forme du câble dépend du pays d'utilisation.
\* La forma del cable depende del país en el que se haya adquirido.
\* 不同国家的电线形状不同。
\* 不同國家的電線形狀不同。
\* De vorm van het snoer hangt af van het land van aankoop.
\* La forma del cavo di alimentazione dipende dal paese di uso.

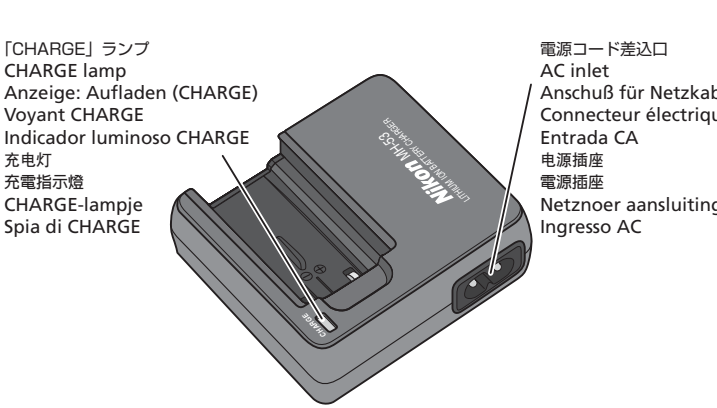
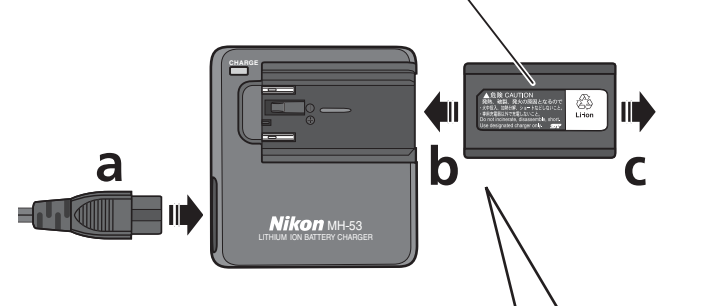


図 1 /Figure 1/Abbildung 1/Figure 1/Figura 1/图1/圖1/ Figuur 1/Figura 1

Li-ion リチャージャブルバッテリー EN-EL1 (別売)
Rechargeable Li-ion Battery EN-EL1 (sold separately)
Wiederaufladbarer Lithium-Ionen-Akku EN-EL1 (als Zubehör erhältlich)
Accumulateur rechargeable au Li-ion EN-EL1 (Optionnel)
Bateria recargable de ion de Litio EN-EL1 (se vende por separado)
充電锂离子電池 EN-EL1 (另售附件)
可充電式 EN-EL1 鋰電池 (選購配件)
Oplaadbare Li-ion accu EN-EL1 (Apart verkrijgbaar)
Batteria ricaricabile agli ioni di litio EN-EL1 (acquistabile separatamente)



端子側から挿入
Slide the battery into the charger terminals first
Legen Sie den Akku zuerst in das Ladegerät ein
En premier lieu, glissez la batterie dans le chargeur
Deslice la batería dentro del cargador con los terminales por delante
把電池插入充電器
以電池接點觸碰朝前的方向，將電池滑入充電器
Schuif de aansluitpunten van de batterij het eerst in de lader
Fate scorrere la batteria nell'alloggiamento rispettando l'orientamento dei contatti

図2/Figure 2/Abbildung 2/Figure 2/Figura 2/图2/圖2/ Figuur 2/Figura 2

日本語

このたびはニコンバッテリーチャージャー MH-53 をお買い上げいただきありがとうございます。MH-53 は、ニコンLi-ion リチャージャブルバッテリー EN-EL1 を充電するバッテリーチャージャーです。

ご使用前に、本書およびリチャージャブルバッテリー EN-EL1 の使用説明書をよくお読みください。

<span>警告</span>	この表示を無視して、誤った取り扱いをすると、人が死亡または重傷を負う可能性が想定される内容を示しています。
<span>注意</span>	この表示を無視して、誤った取り扱いをすると、人が傷害を負う可能性が想定される内容および物的損害の発生が想定される内容を示しています。

お守りいただく内容の種類を、次の絵表示で区分し、説明しています。

<span>警告</span>	△記号は、注意（警告を含む）を促す内容を告げるものです。図の中や近くに具体的な注意内容（左図の場合は感電注意）が描かれています。
<span>禁止</span>	⊘記号は、禁止（してはいけないこと）の行為を告げるものです。図の中や近くに具体的な禁止内容（左図の場合は分解禁止）が描かれています。
<span>強制</span>	●記号は、行為を強制すること（必ずすること）を告げるものです。図の中や近くに具体的な強制内容（左図の場合はプラグを抜く）が描かれています。

<span>警告</span>	分解したり、修理・改造をしないこと <p>感電したり、異常動作をしてケガの原因となります。</p>
<span>接触禁止</span>	落下などによって破損し、内部が露出したときは、露出部に手を触れないこと
<span>感電注意</span>	感電したり、破損部でケガをする原因となります。 <p>電源プラグを抜いて、販売店またはニコンサービスセンターに修理を依頼してください。</p>
<span>禁止</span>	熱くなる、煙が出る、こげ臭いなどの異常時は、速やかに接続プラグを抜くこと
<span>感電注意</span>	そのまま使用すると火災、やけどの原因となります。接続プラグを抜く際、やけどに十分注意してください。 <p>販売店またはニコンサービスセンターに修理を依頼してください。</p>
<span>水のけ禁止</span>	水につけたり、水をかけたり、雨にぬらしたりしないこと
<span>使用禁止</span>	引火・爆発のおそれのある場所では使用しないこと <p>プロパンガス、ガソリンなどの引火性ガスや粉塵の発生する場所で使用すると爆発や火災の原因となります。</p>
<span>警告</span>	電源プラグの金属部やその周辺にほこりが付着している場合は、乾いた布で拭き取ること <p>そのまま使用すると火災の原因になります。</p>

＜バッテリーチャージャーの充電状態と対処方法＞

CHARGEランプ	EN-EL1	ランプの意味
点灯	未装着	通信中 <p>充電する EN-EL1 を装着してください。</p>
点滅	装着	充電中
点灯	装着	充電完了（フル充電） <p>EN-EL1 を取りはずしてください。</p>
速い点滅	装着	指定温度外での使用 <p>指定温度範囲内でご使用ください。</p> <p>EN-EL1 に異常* <p>ただちに電源プラグを抜いて充電を中断させてください。</p></p>

\* 販売店またはニコンサービスセンターに本製品およびバッテリーをお持ちください。

■仕様
電源： AC 100～240 V(50/60Hz)
充電出力： DC 8.4 V/600 mA
適応電池： Li-ion リチャージャブルバッテリー EN-EL1

充電時間： 約 2 時間
使用温度： 0 ～+ 40 ℃
寸法： 約 70 mm(幅)× 75 mm(奥行き)× 28 mm (高さ)

コード長： 約 1800 mm
質量（重さ）：約85g(電源コードを除く)

•仕様、外観の一部を、改善のため予告なく変更することがあります。

■本製品の使用上のご注意
**重要：**
MH-53は、ニコンLi-ion リチャージャブルバッテリー EN-EL1 を充電するバッテリーチャージャーです。他のバッテリーの充電には使えません。

•本製品には、国内でのご使用に適合する電源コードが付属しています。本製品を海外でご利用する場合は、別売の電源コードが別途必要になります。別売の電源コードについては、カメラの使用説明書裏面に記載のニコンサービスセンターにお問い合わせください。

## English

Thank you for your purchase of an MH-53 Battery Charger. The MH-53 is used to recharge Nikon EN-EL1 rechargeable lithium-ion batteries.

Before use, read the warnings and other information in this manual and in the documentation for your Nikon EN-EL1 rechargeable battery.

**Notices for customers in the U.S.A. Federal Communications Commission (FCC) Radio Frequency Interference Statement**

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment to an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

### CAUTIONS

#### Modifications

The FCC requires the user to be notified that any changes or modifications made to this device that are not expressly approved by Nikon Corporation may void the user’s authority to operate the equipment.

*The accessory power cord must be used for USA only: Over AC 125V*
Use a power cord suited to the voltage in use with AC 250V 15A rated plugs (NEMA 6P-15) and a minimum of SVT type cord for insulation and for anything over AWG 18 in size.

**Notice for customers in the State of California**
**WARNING:** Handling the cord on this product will expose you to lead, a chemical known to the State of California to cause birth defects or other reproductive harm. **Wash hands after handling.**

Nikon Inc.,
1300 Walt Whitman Road, Melville, New York
11747-3064, U.S.A.
Tel.: 631-547-4200

**Notice for customers in Canada**
**CAUTION**
This Class B digital apparatus meets all requirements of the Canadian Interference-Causing Equipment Regulations.

**ATTENTION**
Cet appareil numérique de la classe B respecte toutes les exigences du Règlement sur le matériel brouilleur du Canada.

## Safety Precautions

To ensure proper operation, read this manual thoroughly before using this product. After reading, be sure to keep it where it can be seen by all those who use the product.

### Precautions for Use

**IMPORTANT**
*The Nikon MH-53 can be used to recharge Nikon EN-EL1 rechargeable lithium-ion batteries only. Do not attempt to recharge any other batteries with the MH-53.*

- Do not connect the product to any device not specifically referred to in this manual.
- Remove the power cable from the power outlet when not in use.

## Deutsch

Vielen Dank für Ihr Vertrauen in Nikon-Technik. Das MH-53 ist ein Akkuladegerät für den Lithium-Ionen-Akku EN-EL1.

Vor der Inbetriebnahme lesen Sie bitte diese Anleitung, die Sicherheitshinweise und die Dokumentation zum Lithium-Ionen-Akku EN-EL1 aufmerksam.

## Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie diese Sicherheitshinweise aufmerksam durch, bevor Sie Ihr Nikon-Produkt in Betrieb nehmen, um Schäden am Produkt zu vermeiden. Halten Sie diese Sicherheitshinweise für alle Personen griffbereit, die dieses Produkt benutzen werden.

## Netzungshinweise

**WICHTIG**
*Der Nikon MH-53 ist nur zum Aufladen von Original-Nikon-Lithium-Ionen-Akkus mit der Typenbezeichnung EN-EL1 bestimmt. Versuchen Sie niemals andere Akkutypen mit dem MH-53 aufzuladen.*

- Schließen Sie den Netzadapter nur an Geräte an die in dieser Anleitung ausdrücklich genannt sind.
- Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose wenn Sie den Netzadapter/das Ladegerät nicht benutzen.

- The external appearance of the EN-EL1 may differ slightly from the illustration.

## Recharging the Nikon EN-EL1 Rechargeable Li-ion Batteries (Figure 2)

1 Plug the power cable into the battery charger (Figure 2-a).

2 Plug the power cable into a power outlet. The CHARGE lamp will start to glow.

3 Place the Nikon EN-EL1 battery in the battery bay. The CHARGE lamp will start to blink. Charging is complete when the CHARGE lamp continues to glow (Figure 2-b).

4 Once charging is complete, remove the EN-EL1 (Figure 2-c) and unplug the power cable from the power source.

CHARGE lamp	Nikon EN-EL1	Description
Glow	Not inserted	Charger plugged in <p>Insert an EN-EL1 rechargeable battery.</p>
Blinks	Inserted	The battery is recharging
Glow	Inserted	Charging is complete (battery is full) <p>Remove the battery from the MH-53 as described above.</p>
Flickers	Inserted	Temperature is outside the designated range <p>Use the charger inside the designated temperature range. <p>The EN-EL1 has malfunctioned * <p>Stop recharging the battery immediately and unplug the charger.</p></p></p>

\* Take the charger and battery back to your retailer, or to your Nikon representative.

### Specifications

Rated input: AC 100–240 V (50/60 Hz)
Charging output: DC 8.4 V/600 mA
Applicable batteries: Nikon EN-EL1 Rechargeable Li-ion Battery
Charging time: Approximately 2 hours
Operating temperature: 0–40°C (+32–104°F)
Dimensions: Approximately 70 mm (W)× 75 mm (D)×28 mm (H) (2.8×3.0×1.1")
Length of cord: Approximately 1800 mm (70.9")
Weight: Approximately 85g(3.0oz), excluding power cable

Improvements to this product may result in unannounced changes to specifications and external appearance.

## Français

Nous vous remercions d’avoir fait l’acquisition du chargeur d’accumulateur MH-53 destiné à recharger l’accumulateur Li-ion rechargeable EN-EL1.

Nous vous conseillons de prendre connaissance de tous les avertissements et autres informations fournis dans le présent manuel et dans la documentation relative à l’accumulateur rechargeable Nikon EN-EL1, avant d’utiliser le chargeur d’accumulateur.

## Mesures de précaution

Pour utiliser correctement ce produit, lisez attentivement ce manuel avant toute utilisation. Gardez-le ensuite précieusement dans un endroit facilement accessible à tous ceux qui se serviront de ce produit.

### Précautions d'utilisation

**IMPORTANT**
*Le MH-53 de NIKON doit uniquement être utilisé pour recharger les accumulateurs rechargeables au Li-ion EN-EL1. N’essayez pas de recharger d’autres types d’accumulateurs avec cet appareil.*

- Ne connectez pas ce produit à un appareil ou périphérique qui n’est pas spécifié dans ce manuel.

- Enlevez le cordon d'alimentation de la prise de courant lorsque vous ne vous en servez pas.

## Précautions d'utilisation de l’accumulateur rechargeable au Li-ion EN-EL1

- L’accumulateur n’étant pas entièrement rechargé à l’usine, nous vous conseillons de le recharger avant de l’utiliser.

- Lorsque vous rechargez l’accumulateur, la température ambiante doit se situer entre 0–40°C. L’accumulateur risque sinon de ne pas se recharger entièrement ou ne pas fonctionner correctement.

- Lorsque vous rechargez l’accumulateur, la température ambiante doit être de l’ordre de 5–35°C.
- La température interne de l’accumulateur peut augmenter lorsque ce dernier est en cours de fonctionnement. N’essayez pas de recharger l’accumulateur lorsque la température interne est élevée, car il ne se rechargera pas ou ne le fera que partiellement. Il se peut également qu’il ne fonctionne pas correctement. Attendez qu’il refroidisse pour le recharger.

- Ne tentez pas de recharger un accumulateur pleinement chargé, ceci risquerait de réduire sa performance.

- Si vous remarquez de la fumée ou une odeur inhabituelle sortant du chargeur, débranchez-le immédiatement en prenant soin de ne pas vous brûler et apportez-le à votre centre de maintenance agréé Nikon afin de le faire vérifier.

- L’apparence extérieure du EN-EL1 peu légèrement différée de l’illustration.

## Comment recharger l’accumulateur Li-ion rechargeable EN-EL1 NIKON

1 Branchez le câble d’alimentation dans le chargeur d’accumulateur (Figure 2-a).

2 Branchez le câble d’alimentation dans une prise de courant. Le témoin de chargement s’allumera alors.

3 Insérez la batterie Nikon EN-EL1 dans le logement qui lui est destiné. Le voyant CHARGE se mettra à clignoter. Le chargement sera terminé lorsque ce voyant s’allumera fixement (Figure 2-b).

4 Dès que l’accumulateur est rechargé, enlevez l’accumulateur EN-EL1 (Figure 2-c) et débranchez le câble d’alimentation de la prise de courant.

Voyant CHARGE	EN-EL1 Nikon	Description
Brille	N’est pas inséré	Accumulateur branché <p>Insérez un accumulateur rechargeable au Li-ion EN-EL1.</p>
Clignote	Inséré	L’accumulateur se recharge
Brille	Inséré	Le chargement est terminé (l’accumulateur est plein) <p>Enlevez l’accumulateur du chargeur MH-53 tel qu’indiqué ci-dessus.</p>
Vacille	Inséré	La température environnante ne permet pas un fonctionnement correct du chargeur MH-53 <p>Utilisez le chargeur dans la plage de températures autorisée. <p>L’accumulateur rechargeable EN-EL1 n’a pas fonctionné correctement * <p>Arrêtez de recharger l’accumulateur et débranchez le chargeur.</p></p></p>

\* Rapportez le chargeur et l’accumulateur à votre magasin ou à votre représentant Nikon.

### Caractéristiques

Valeur d’entrée：CA 100–240 V (50/60Hz)
Valeur de charge：CC 8,4 V/600 mA
Piles recommandées：Accumulateur rechargeable au Li-ion EN-EL1
Durée de charge：Approximativement 2 heures.
Température d’exploitation：0–40°C
Dimensions：70 mm (L) × 75 mm (P) × 28 mm (H) environ
Longueur du cordon：1,80 m environ
Poids：85 g environ, sans le cordon d’alimentation

Ce produit peut faire l’amélioration pouvant résulter de modifications des caractéristiques et de l’apparence externe du produit, et ce sans avis préalable de la part du fabricant.

## NIKON CORPORATION

Fuji Bldg., 2-3 Marunouchi 3-chome, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8331, Japan



## Español

Gracias por comprar el Cargador de baterías MH-53. El MH-53 se emplea para recargar baterías recargables de ion de litio Nikon EN-EL1.

Antes de usarlo, lea las advertencias y el resto de la información contenida en este manual y en la documentación entregada con su batería recargable Nikon EN-EL1.

### Precauciones de seguridad

Para garantizar un correcto funcionamiento del producto, lea este manual atentamente antes de usarlo. Una vez lo haya leído, guárdelo donde puedan verlo todas las personas que vayan a utilizar el producto.

### Precauciones a tener en cuenta al utilizarlo

<b>✔IMPORTANTE</b>
<i>El Nikon MH-53 sólo se puede utilizar para recargar baterías recargables de ion de litio Nikon EN-EL1. No intente recargar ningún otro tipo de batería con el MH-53.</i>

- No conecte el producto a ningún dispositivo al que este manual no se haya referido específicamente.
- Desenchufe el cable de corriente de la toma de corriente cuando el cargador no se esté utilizando.

### Precauciones para la utilización de la batería recargable de ion de litio Nikon EN-EL1

- La batería no viene completamente cargada de fábrica. Cargue la batería antes de su uso.
- Cuando recargue la batería, la temperatura ambiente debe ser entre 0–40°C o la batería puede no cargarse o funcionar correctamente.
- Al recargar la batería, la temperatura ambiente debe estar entre 5 y 35°C.
- La temperatura interna de la batería puede subir mientras esté en uso. Si intenta recargar la batería mientras la temperatura interna sea elevada, la batería no se cargará o se cargará sólo parcialmente. La batería puede no funcionar correctamente. Espere a que se enfríe antes de cargarla.
- No intente recargar una batería que está totalmente cargada. Si no se observa esta precaución el rendimiento de la batería disminuirá.
- Si ve humo o percibe un olor inusual desde el cargador, desconéctelo, con cuidado para evitar incendios. Lleve el cargador a un servicio Nikon autorizado para su inspección.
- La apariencia externa del EN-EL1 puede diferir ligeramente de la ilustración

### Recargar las baterías recargables de ion de litio Nikon EN-EL1 (Figura 2)

**1** Enchufe el cable de alimentación al cargador de baterías (Figura 2-a).

**2** Enchufe el cable a la toma de corriente. El piloto CHARGE se encenderá.

**3** Coloque la batería Nikon EN-EL1 en el compartimento de la batería. El piloto CHARGE se pondrá intermitente. La carga habrá finalizado cuando el piloto CHARGE brille de forma constante (Figura 2-b).

**4** Una vez que la batería se ha cargado, extraiga la EN-EL1 (Figura 2-c) y desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente.

Cargador de baterías: estado de la carga y recomendaciones

Luz de CHARGE	Nikon EN-EL1	Descripción
Brilla constantemente	No insertada	Cargador conectado <p>Inserte una batería recargable EN-EL1.</p>
Parpadea	Insertada	La batería se está recargando
Brilla constantemente	Insertada	Carga completa (la batería está llena) <p>Quite la batería del MH-53 como se describió anteriormente.</p>
Parpadea rápidamente	Insertada	La temperatura no está dentro de los límites mencionados <p>Utilice el cargador en un lugar con la temperatura indicada.</p> <p>La EN-EL1 está averiada* <p>Deje de cargar la batería inmediatamentey desconecte el cargador.</p></p>

\* Devuelva el cargador y la batería a su distribuidor o a su servicio Nikon representante.

### Especificaciones

Entrada nominal: 100–240 V (50/60 Hz) CA

Salida de carga: 8,4 V/600 mA CC

Baterías de aplicación: baterías recargables de ion de litio Nikon EN-EL1

Duración de la carga: 2 horas aproximadamente

Temperatura de funcionamiento: 0–40°C

Dimensiones: aproximadamente 70 mm (An.) x 75 mm (Pr.) x 28 mm (Al.)

Longitud del cable: aproximadamente 1800 mm

Peso: aproximadamente 85 g, excluyendo el cable de corriente

Las mejoras realizadas en el producto pueden dar como resultado cambios en las especificaciones y la apariencia externa.

## 中文版（简体）

感谢您购买 MH-53 电池充电器。MH-53 充电器用于尼康 EN-EL1 的锂电池充电使用。

在使用之前，请仔细阅读本说明书中有关尼康 EN-EL1 充电电池的注意事项，以及其他的有关信息。

### 安全注意事项

为了确保运作正常，在使用产品之前，请仔细阅读本说明书。应该放在伸手可得的地方，以便所有使用产品的人可以随时参阅。

### 使用须知

<b>✔重要</b>
尼康 MH-53 仅限使用于尼康 EN-EL1 锂离子充电电池。不得将 MH-53 用于其他电池充电用。

- 不得把产品接驳在本使用说明书中没有特别注明的装置上。
- 不使用时，应该从电源插头 上拔掉电源线。

### 尼康 EN-EL1 充电锂离子电池使用注意事项

- 在出厂时，电池没有完全充电。因此，请务必在使用之前充电。
- 在给电池充电的时候，环境应该在摄氏 0–40 度之间，否则电池恐怕不能完全充电或者不能正常发挥作用。
- 充电时，周围温度应该在摄氏 5–35 度之间。
- 在使用过程中，电池内部温度有可能会升高。如果在升温的情况下，给电池充电，则不能充电，或者，充电不足。同时，电池有可能不能正常起作用。所以，在充电之前，请先等待电池冷却。
- 不得把已充满电的电池拿来再次充电。否则，会降低电池效果。
- 充电器冒烟或发出异臭时，请拔掉插头，小心以免烫伤。然后，把充电器拿到尼康认可的维修中心检修。
- EN-EL1 的外接部分可能与说明书有些不同。

### 尼康 EN-EL1 锂离子充电电池的（图 2）的充电方法

**1** 把电源线插到电池充电器中（图 2-a）。

**2** 把电源线插到电源插头上。于是，充电灯开始点亮。

**3** 装入尼康 EN-EL1 电池。充电灯开始闪亮。当充电灯回到持续点亮时，电池充电完毕（图 2-b）。

**4** 待充电完毕之后，取下 EN-EL1（图 2-c）并且，从电源插头上拔掉电源线。

充电器充电状态以及推荐状态

充电灯	尼康 EN-EL1	说明
点亮	没有插入	充电器已经插入 <p>插入 EN-EL1 充电电池</p>
闪亮	已经插入	电池正在充电
点亮	已经插入	充电完毕（电池已经充满电） <p>如上所述从 MH-53 上取下电池</p>
点灭	已经插入	温度超过了指定范围 <p>在指定温度范围内使用充电器 EN-EL1 发生故障 * <p>立即停止充电，拔掉充电器</p></p>

\* 把充电器和电池拿到销售处或者尼康服务处。

### 规格

额定输入： AC 100-240 V (50/60 Hz)

充电输出： DC 8.4 V/600 mA

可适用电池： 尼康 EN-EL1 锂离子充电电池

充电时间： 大约 2 小时

操作环境条件温度：摄氏 0–40 度

体积： 大约 70 mm (W) × 75 mm (D) × 28 mm (H)

电线长度： 大约 1800 mm

重量： 大约 85 g、不包括电线

我们有可能为了改善功能而改变一些规格和外部形状，而不会作事先通知。

## 繁體中文

感謝您購買 MH-53 電池充電器。MH-53 充電器用於尼康 EN-EL1 的鋰電池充電使用。

在使用之前，請仔細閱讀本說明書中有關尼康 EN-EL1 充電電池的注意事項，以及其他的相關訊息。

### 安全注意事項

爲了保證正確作業，在使用產品之前，請仔細閱讀本說明書。應該放在伸手可得的地方，以便所有使用產品的人可以隨時參閱。

### 使用須知

<b>✔重要</b>
尼康 MH-53 僅限使用於尼康 EN-EL1 鋰充電電池。不得將 MH-53 用於其他電池充電用。

- 不得將本產與本使用說明書中沒有特別註明的設備連連用。
- 不使用的時候，應該把電源線從電源插座上拔掉。

### 尼康 EN-EL1 充電鋰電池使用注意事項

- 在出廠時，電池沒有完全充電。因此，請務必在使用之前充電。
- 在電池充電的時候，外界溫度應該在維持在 0–40 度之間，否則電池可能無法完全充電或正常發揮作用。
- 充電的時候，周圍溫度應該在 5–35 度左右。
- 在使用過程中，電池內部溫度有可能升高。如果在升溫的情況下將電池充電，電池可能無法充電，或者會充電不足。同時，電池有可能不能正常作用。因此，在充電之前，請等待電池冷卻。
- 不得把充滿電的電池拿來再次充電。不遵守本注意事項，會降低電池效率。
- 充電器冒煙或發出異臭時，請拔掉插頭，小心以免燙傷。然後，把充電器拿到尼康認可的維修中心检修。
- EN-EL1 的外接部分可能與說明書有些不同。

### 尼康 EN-EL1 鋰充電電池的（圖 2）的充電方法

**1** 把電線放到電池充電器中（圖 2-a）。

**2** 把電源線插到電源插頭上。於是，充電指示燈亮起。

**3** 裝入尼康 EN-EL1 電池。充電指示燈開始閃亮。當充電燈回到持續點亮時，電池充電完畢。（圖 2-b）

**4** 待充電完畢之後，取下 EN-EL1（圖 2-c）並且，從電源插頭上拔掉電源線。

充電器充電狀態以及狀況說明

充電指示燈	尼康 EN-EL1	說明
点亮	沒有插入	充電器已經通電 <p>插入 EN-EL1 充電電池</p>
燈光閃爍	已經插入	電池正在充電
点亮	已經插入	充電完畢（電池已經充滿電） <p>如上所述從 MH-53 上取下電池</p>
燈光快速閃爍	已經插入	溫度超過了指定範圍 <p>在指定溫度範圍內使用充電器 EN-EL1 發生故障 * <p>立即停止充電，拔掉插頭</p></p>

\* 把充電器和電池拿到銷售處或者尼康服務中心。

### 規格

額定輸入： AC 100-240 V (50/60 Hz)

充電輸出： DC 8.4 V/600 mA

可適用電池： 尼康 EN-EL1 鋰充電電池

充電時間： 大約 2 小時

操作環境條件溫度： 0–40 度

體積： 大約 70 mm (W) × 75 mm (D) × 28 mm (H)

電線長度： 大約 1800 mm

重量： 大約 85 g、不包括電線

我們有可能爲了改善功能而改變一些規格和外部形狀，恕不事先通知。

## Nederlands

Dank u voor uw aanschaf van een MH-53 batterijlader. De MH-53 wordt gebruikt om oplaadbare Nikon EN-EL1 lithium-ion batterijen op te laden.

Lees vóór gebruik de waarschuwingen en andere informatie in deze handleiding en de documentatie bij uw oplaadbare EN-EL1 batterij van Nikon.

### Veiligheidsvoorschriften

Lees voor het gebruik van dit product deze handleiding aandachtig door om zeker te zijn van een juiste werking. Zorg ervoor dat de handleiding bewaard wordt op een plaats waar hij zichtbaar is voor iedereen die met het product werkt.

### Voorzorgsmaatregelen met betrekking tot gebruik

<b>✔BELANGRIJK</b>
<i>De Nikon MH-53 is uitsluitend geschikt om de oplaadbare lithium-ion accu EN-EL1 van Nikon op te laden. Probeer niet om andere batterijen met de MH-53 op te laden.</i>

- Sluit het product niet aan op apparaten die niet specifiek genoemd worden in deze handleiding.
- Verwijder het netsnoer uit het stopcontact wanneer het product niet in gebruik is.

### Voorzorgsmaatregelen met betrekking tot gebruik van de oplaadbare Li-ion accu EN-EL1 van Nikon

- De batterij is bij aflevering niet volledig opgeladen. Laad de batterij voordat u ermee gaat werken.
- Bij het opladen van de batterij moet de omgevingstemperatuur liggen tussen 0 en 40°C; anders kan de batterij mogelijk niet geheel worden geladen, of hij kan minder goed gaan presteren.
- Tijdens het opladen dient de omgevingstemperatuur tussen de 5–35°C te liggen.
- De temperatuur binnen de batterij kan tijdens gebruik van de camera gaan stijgen. Probeert u de batterij op te laden terwijl de inwendige temperatuur hoog is, dan zal de batterij niet of slechts gedeeltelijk worden geladen. Bovendien kan de batterij minder goed gaan presteren. Wacht daarom met laden totdat de batterij is afgekoeld.
- Probeer niet om een volledig opgeladen accu op te laden. Het niet in acht nemen van deze voorzorgsmaatregel leidt tot prestatievermindering van de accu.
- Merkt u dat er rook of een vreemde geur uit de batterij komt, trek dan de stekker uit het stopcontact. De batterij kan heet zijn, dus wees voorzichtig. Laat de lader door de technische dienst van Nikon onderzoeken.
- Het uiterlijk van de EN-EL1 kan enigszins afwijken van de illustratie.

## Italiano

Grazie per la fiducia accordata ai prodotti Nikon! Il caricabatterie MH-53 serve alla ricarica dell'accumulatore Nikon EN-EL1 agli ioni di litio.

Prima dell'impiego, leggete tutte le avvertenze e le altre informazioni fornite in questo manuale e nella documentazione acclusa alla batteria ricaricabile Nikon EN-EL1.

### Precauzioni inerenti la sicurezza

Per assicurare un corretto impiego, leggete interamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto. Dopo la consultazione dello stesso, conservatelo in un luogo facilmente accessibile da tutti coloro che dovranno far uso del prodotto.

### Precauzioni nell'uso

<b>✔IMPORTANTE</b>
<i>La funzione “caricabatterie” dell’MH-53 è utilizzabile esclusivamente per la ricarica della batteria-accumulatore Nikon EN-EL1 agli ioni di litio. Non cercate di servirvi dell’MH-53 per ricaricare batterie di tipo diverso.</i>

- Questo prodotto non va mai collegato ad apparecchiature diverse da quelle specificate nel presente manuale.
- Quando non è in uso, staccate il cavo dalla presa di corrente.

### Precauzioni per l’uso della Batteria Ricaricabile agli Ioni di Litio Nikon EN-EL1

- La Batteria non è stata completamente caricata in fabbrica. Caricate la batteria prima dell’uso.
- Quando ricaricate la batteria , la temperatura deve essere compresa tra 0–40°C oppure la batteria potrebbe non essere completamente carica o non funzionare correttamente.
- La ricarica va effettuata con temperatura ambiente compresa tra 5 e 35°C.
- La temperatura della batteria può aumentare quando la si usa. Se voi provate a ricaricare la batteria quando è molto surriscaldata potrebbe non caricarsi o caricarsi solo parzialmente. La batteria potrebbe anche non funzionare correttamente. Aspettate che la batteria di raffreddi prima di ricaricarla.
- Non cercate di ricaricare una batteria già completamente carica. La mancata osservanza di questa precauzione ne può ridurre le prestazioni e la funzionalità.
- Nel caso rilevaste l'emissione di fumo o di odore acre dal carica-batterie, scollegatelo subito dalla presa di corrente, prestando attenzione a non ustionarvi. Prima di riutilizzarlo, fatelo controllare presso un Centro Assistenza Nikon.
- Il dispositivo di ricarica EN-EL1 può differire leggermente dall'illustrazione.

### Ricarica dell'accumulatore Nikon EN-EL1 agli ioni di litio (Fig.2)

**1** Inserite il cavo di alimentazione nel caricabatterie (figura 2-a).

**2** Inserire il cavo in una presa elettrica. Si accende la spia luminosa di ricarica (CHARGE).

**3** Collocare la batteria Nikon EN-EL1 nell'alloggiamento di carica. La spia CHARGE inizia a lampeggiare. A carica terminata la spia rimarrà accesa fissa (figura 2-b).

**4** Terminata la ricarica, rimuovete l’EN-EL1 (figura 2-c) e scollegate il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.

Stato della ricarica e raccomandazioni

CHARGE Luce	Nikon EN-EL1	Descrizione
Fissa	non inserita	Caricabatteria vuoto <p>Inserite una batteria ricaricabileEN-EL1.</p>
Lampeggiante	inserita	La batteria si sta ricaricando
Fissa	inserita	Carica completa (batteria carica) <p>Rimuovete la batteria dall’MH-53 come descritto sotto.</p>
Lampeggiante veloce	inserita	Temperatura fuori range previsto <p>Utilizzare il caricabatterie nel range di temperatura previsto.</p> <p>L’EN-EL1 non sta funzionando correttamente * <p>Smettete di ricaricare la batteria immediatamente e scollegatela dal caricabatteria.</p></p>

\* Riporre dispositivo di ricarica e batteria nell’imballo ed inviarla al vostro centro Nikon autorizzato.

### Caratteristiche

Ingresso: AC 100–240V (50/60Hz)

Carica: DC 8,4V/600 mA

Batteria compatibile: Batteria-accumulatore Nikon EN-EL1 agli ioni di litio

Tempo richiesto per la ricarica: Circa 2 ore

Temperature di utilizzo: 0–40°C

Dimensioni: Circa 70mm (L) × 75mm (P) × 28mm (H)

Lunghezza del cavo: Circa 1,8m

Peso: Circa 85g (escluso cavo)

La Nikon si riserva la facoltà di apportare miglioramenti alle caratteristiche e all’aspetto del prodotto, senza vincoli di preavviso.